



**You have downloaded a document from  
RE-BUS  
repository of the University of Silesia in Katowice**

**Title:** E-learning, edukacja na odległość, zdalna edukacja, kształcenie na odległość, e-edukacja : bibliografia w wyborze

**Author:** Katarzyna Trojańczyk

**Citation style:** Trojańczyk Katarzyna. (2012). E-learning, edukacja na odległość, zdalna edukacja, kształcenie na odległość, e-edukacja : bibliografia w wyborze. "Bibliotheca Nostra. Śląski Kwartalnik Naukowy" (2012, nr 4, s. 91-97).



Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu tak długo, jak tylko na utwory zależne będzie udzielana taka sama licencja.



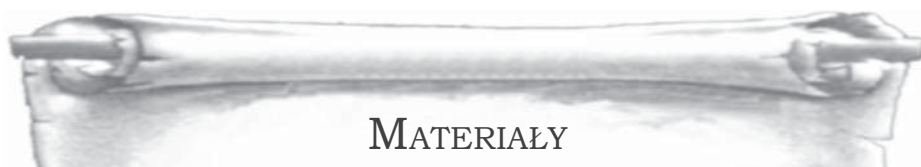
UNIwersYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego



## MATERIAŁY

KATARZYNA TROJAŃCZYK  
*Uniwersytet Śląski w Katowicach*

### **E-LEARNING, EDUKACJA NA ODLEGŁOŚĆ, ZDALNA EDUKACJA, KSZTAŁCENIE NA ODLEGŁOŚĆ, E-EDUKACJA. BIBLIOGRAFIA W WYBORZE**

Niniejsza bibliografia na temat e-learningu została sporządzona w ramach pracy magisterskiej *Otwarte kursy e-learningowe w Polsce. Wybrane zagadnienia* napisanej pod kierunkiem prof. Ireny Sochy. Obejmuje problemy e-learningu, edukacji na odległość, zdalnej edukacji, kształcenia na odległość czy ogólnie e-edukacji. Materiały w niej zawarte są dostępne w bibliotekach Śląska oraz Zagłębia Dąbrowskiego, lub w otwartych zasobach Internetu. Zbiór został zaktualizowany na potrzeby niniejszego numeru pisma. Zasięg chronologiczny przedstawionego spisu to lata 1997–2012, zasięg geograficzny jak i językowy został ograniczony do publikacji wydanych w Polsce w języku ojczystym.

Bibliografia ma układ formalny i dzieli dokumenty poświęcone zagadnieniom e-learningu na: wydawnictwa zwarte, artykuły opublikowane w wydawnictwach zwartych, artykuły z wydawnictw ciągłych, czasopisma elektroniczne udostępniające pełne treści artykułów, strony WWW poświęcone tematyce zdalnej edukacji oraz dokumenty PDF indeksowane przez wyszukiwarkę Google Scholar.

Dokumenty zostały opracowane w pierwszym stopniu szczegółowości opisu bibliograficznego.

#### **I. Wydawnictwa zwarte:**

1. Barczak A. [et al.]: *Zdalna edukacja*. – Warszawa, 2006.
2. Batorski J.: *Organizacja efektywnie ucząca się*. – Dąbrowa Górnicza, 2002.
3. Bednarek J., Lubina E.: *Kształcenie na odległość*. – Warszawa, 2008.
4. Clarke A.: *E-learning nauka na odległość*. – Warszawa, 2007.
5. *Edukacja na odległość*. Red. nauk. M. Kocójowa. – Kraków, 2003.

6. *E-learning wyzwaniem dla bibliotek*. Red. t. B. Boryczko. – Warszawa, 2009.
7. *E-learning wyzwaniem przyszłości*. Red. I. K. Hejduk. – Warszawa, 2008.
8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*. Red. nauk. T. Pilch. – Warszawa, 2003.
9. Gajda J.: *Media w edukacji*. – Kraków, 2004.
10. Gancarz-Stasiak G.: *Edukacja w Unii Europejskiej*. – Warszawa, 2004.
11. Goban-Klas T.: *Cywilizacja medialna*. – Warszawa, 2005.
12. Hyla M.: *Przewodnik po e-learningu*. – Kraków, 2005.
13. Jankowski D.: *Edukacja wobec zmiany*. – Toruń, 2003.
14. Juszczak S.: *Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej*. – Toruń, 2004.
15. Juszczak S.: *Edukacja na odległość*. – Toruń, 2002.
16. *Kształcenie na odległość w praktyce edukacyjnej*. Pod red. T. Lewowickiego, B. Siemienieckiego. – Toruń, 2009.
17. Kubiak M. J.: *Internet dla nauczycieli*. – Warszawa, 1997.
18. Lorens R.: *Nowe technologie w edukacji*. – Warszawa ; Bielsko-Biała, 2011.
19. Maciejowski T.: *Firma w Internecie*. – Kraków, 2004.
20. Mayor F.: *Przyszłość świata*. – Warszawa, 2001.
21. *Nauczanie na odległość*. Pod red. S. Wryczy, J. Wojtkowiaka. – Gdańsk, 2002.
22. *Nowe technologie w kształceniu na odległość*. Pod red. W. Tarnowskiego, T. Królikowskiego. – Koszalin, 2005.
23. Osiński Z.: *Technologia informacyjna w edukacji humanistycznej*. – Toruń, 2006.
24. Penkowska G.: *Meandry e-learningu*. – Warszawa, 2010.
25. Plebańska M.: *E-learning*. – Warszawa, 2011.
26. *Spółczesne problemy kształcenia na odległość*. Pod red. J. Papińskiej-Kacperk. – Warszawa, 2008.
27. Stecyk A.: *Abc eLearningu*. – Warszawa, 2008.
28. *Technologia informacyjna*. Pod red. Z. Wróbla. – Katowice, 2008.
29. *Wprowadzenie do e-learningu*. Centrum e-Learningu AGH. – Kraków, 2008.
30. *Współczesne problemy kształcenia na odległość*. Pod red. T. Lewowickiego, B. Siemienieckiego. – Toruń, 2008.
31. *Wybrane zagadnienia e-edukacji*. Pod red. L. Rudaka. – Warszawa, 2009.
32. *Wyzwania współczesnej edukacji - e-nauczanie*. Red. R. Podpora. – Lublin, 2006.
33. Albinia M.: *Zastosowanie algorytmów sztucznej inteligencji w aplikacjach zdalnego nauczania z elementami konkurencji*. W: *Techniczne i społeczne problemy zastosowania Internetu*. Pod red. A. Kwietnia, K. Wódz. – Warszawa, 2005. – S. 77-84.

## II. Artykuły w wydawnictwach zwartych:

- 
34. Bąk A.: *Porównanie szkoleń online i offline – perspektywa trenerów i uczestników*. W: *Edukacja w dwóch światach offline i online*. Red. nauk. B. Szmigielska. – Kraków, 2011. – S. 36-55.
35. Gałek H.: *Tworzenie kursu nauczania na odległość*. W: *Edukacja na odległość*. Red. nauk. M. Kocójowa. – Kraków, 2003. – S. 55-59.
36. Goban-Klas T.: *Uczenie na odległość*. W: *Nauczanie na odległość – nowa szansa dla edukacji*. Pod. red. E. Okoń-Horodyńskiej. – Tychy, 1999. – S. 11-14.
37. Hojnacki L.: *Jaka biblioteka dla pokolenia online? Ogólnodostępne narzędzia i skuteczne metody tworzenia środowiska biblioteki w społecznym Internecie*. W: *E-learning - nowe aspekty* – Warszawa, 2011. – S. 39-50.
38. Hughes J.: *Elastyczne nauczanie na odległość w Europie*. W: *Nauczanie na odległość – nowa szansa dla edukacji*. Pod. red. E. Okoń-Horodyńskiej. – Tychy, 1999. – S. 17-20.
39. Juszczak S.: *Edukacja na odległość*. W: *Pedagogika medialna*. 1. Red. nauk. B. Siemieniecki. – Warszawa, 2007. – S. 121-155.
40. Juszczak S.: *Kształcenie na odległość elementem powszechnej edukacji medialnej w społeczeństwie informacyjnym*. W: *Edukacja medialna w społeczeństwie informacyjnym*. Pod. red. S. Juszczaka. – Toruń, 2002. – S. 31-45.
41. Kąkolwicz M.: *Akademickie kształcenie specjalistów w zakresie edukacji zdalnej*. W: *Nauczanie na odległość – nowa szansa dla edukacji*. Pod. red. E. Okoń-Horodyńskiej. – Tychy, 1999. – S. 47-58.
42. Kwiecień A., Pikiewicz P.: *O niektórych aspektach zdalnego nauczania*. W: *Techniczne i społeczne problemy zastosowania Internetu*. Pod. red. A. Kwietnia, K. Wódz. – Warszawa, 2005. – S. 11-16.
43. Majchrzyk M.: *Kształcenie na odległość – perspektywa związana z rozwojem technologii informatycznych*. W: *E-kultura, e-nauka, e-społeczeństwo*. Pod. red. B. Płonki-Syroki i M. Staszczak. – Wrocław, 2008. – S. 111-119.
44. Okoń-Horodyńska E.: *Zamiast zakończenia – kilka uwag o wyzwaniach dla nowej edukacji XXI wieku*. W: *Nauczanie na odległość – nowa szansa dla edukacji*. Pod. red. E. Okoń-Horodyńskiej. – Tychy, 1999. – S. 111-116.
45. Płonka-Syroka B.: *Historia nauki w Internecie – rozważania metodologiczne*. W: *E-kultura, e-nauka, e-społeczeństwo*. Pod. red. B. Płonki-Syroki i M. Staszczak. – Wrocław, 2008. – S. 101-110.
46. Próchnicka M.: *Zachowania informacyjne osób uczestniczących w kształceniu na odległość*. W: *Edukacja na odległość*. Red. nauk. M. Kocójowa. – Kraków, 2003. – S. 126-132.
47. Rudnicka P.: *E-learning 2.0 jako nowy trend edukacji*. W: *Edukacja w dwóch światach offline i online*. Red. nauk. B. Szmigielska. – Kraków, 2011. – S. 56-76.
48. Rzecki K., Wojnarowicz J.: *Zdalne nauczanie (Learning Objects)*. W: *Internet w społeczeństwie informacyjnym*. Pod. red. A. Grzywaka. – Warszawa, 2004. – S. 243-249.
49. Sidorczuk A.: *Koncepcja szkolenia bibliotecznego online na przykładzie biblio-*

teki Politechniki Białostockiej. W: *E-learning - nowe aspekty*. – Warszawa, 2011. – S. 123-143.

50. Sroczyński Z., Żukowska-Budka J.: *E-learning szansą edukacyjną dla niepełnosprawnych. Rozwiązania organizacyjne i technologiczne*. W: *Internet w społeczeństwie informacyjnym*. Pod red. A. Grzywaka. – Warszawa, 2004. – S. 223-228.
51. Staniewski M.: *Zarządzenie zasobami ludzkimi, a zarządzanie wiedzą*. W: *Zarządzanie wiedzą*. Red. nauk. D. Jemielniak, A. K. Koźmiński. – Warszawa, 2008. – S. 375-400.
52. Staszczak A.: *Wpływ edukacji medialnej w RPA na poziom i jakość nauczania*. W: *E-kultura, e-nauka, e-społeczeństwo*. Pod red. B. Płonki-Syroki i M. Staszczak. – Wrocław, 2008. – S. 121-128.
53. Stecyk A.: *Systemowy charakter e-learningu. Płaszczyzny: organizacyjno-ekonomiczna, informatyczna i metodologiczno-merytoryczna*. W: *Zastosowanie technologii informacyjnych w zarządzaniu wiedzą i procesami gospodarczymi*. Red. nauk. R. Mosdorf, N. Siemieniuk. – Białystok, 2010. – S. 197-207.
54. Wolski K.: *Psychologiczne predykatory gotowości do korzystania z e-learningu*. W: *Edukacja w dwóch światach offline i online*. Red. nauk. B. Szmigielska. – Kraków, 2011. – S. 14-35.
55. Wolek S., Graboń W.: *Internetowe wspomaganie nauczania*. W: *Internet w społeczeństwie informacyjnym*. Pod red. A. Grzywaka. – Warszawa, 2004. – S. 173-179.

### III. Artykuły w wydawnictwach ciągłych:

56. Berłowski P.: *Nauczanie na ekranie. Zalety i wady programów e-learningowych w opinii ich użytkowników*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 60-63.
57. Berłowski P.: *Sklep z wiedzą*. „Personel i Zarządzanie” 2011, nr 7 (256), s. 73-76.
58. Czerwińska D.: *Ekran komputera zamiast wykładowcy*. „Puls Biznesu” 2011, nr 158 (3428), s. 14-15.
59. Dąbrowski M.: *Krążące obiekty wiedzy*. „Forum Akademickie” 2005, nr 2 (138), s. 36-37.
60. Dygas R., Przywieczerska P.: *Nauczanie na odległość w Polsce*. „Prometeusz” 2005, nr 3 (6), s. 49-54.
61. Gęba K.: *E-learning*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 54-55.
62. Gostomczyk-Urbańska W., Sroczyński J.: *Nieprzerwana nauka* (1). „Personel i Zarządzanie” 2011, nr 1 (250), s. 88-91.
63. Grudzewski W.M., Hejduk I.K.: *E-learning wyzwaniem społeczeństwa informacyjnego*. „Prometeusz” 2006, nr 1 (8), s. 3-13.
64. Hyla M.: *Potrzebny czas czyli ile może, a ile powinno trwać wdrażanie projektu e-learningowego*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 56-58.
65. Kuruliszwili S.: *Cyfrowi uczniowie, analogowi uczniowie*. „Problemy Opiekuńczo-Wychowawcze” 2011, nr 5, s. 39-42.
66. Kuruliszwili S.: *E-learning – potencjał możliwości*. „Praca Socjalna” 2008, nr 2, s. 96-100.

67. Lenart M., Kruse K.: *Nauka musi być potrzebna*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 40-43.
68. Łukasiewicz J.: *Co decyduje o sukcesie e-learningu*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 44-46.
69. Łukowska A.: *Zlektorem czy bez? W jakim stopniu e-learning sprawdza się w nauce języków obcych*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 50-53.
70. Olszewska T.: *Elastyczny dostęp do wiedzy*. „Personel i Zarządzanie” 2011, nr 8 (257), s. 68-70.
71. Rypson R.: *E-learning na specjalne zamówienie*. „Personel i Zarządzanie” 2004, nr 2 (167), s. 47-49.
72. Starbała-Maksymiuk E., Wodzińska U.: *E-learning współczesną formą zdobywania wiedzy*. „Ekonomika i Organizacja Przedsiębiorstwa” 2008, nr 1 (696), s. 73-80.
73. Stecyk A.: *Projektowanie procesów dydaktycznych. Model ADDIE*. „Ekonomika i Organizacja Przedsiębiorstwa” 2007, nr 7 (690), s. 61-66.
74. Tomczyk Ł.: *Uruchomienie i wykorzystanie platformy do kształcenia na odległość*. „Edukator” 2011, nr 3, s. 11-15.
75. Tomczyk Ł.: *Kształcenie zdalne: krótka charakterystyka z informatyzowanej formy kształcenia*. „Edukator” 2011, nr 3, s. 10.
76. Wojewodzik K., Grzybowski A.: *Nie bój się e-learningu*. „Psychologia w Szkole” 2011, nr 3 (31), s. 54-58.

#### IV. Czasopisma elektroniczne:

77. „E-mentor” [online]. – Nr 1 (2003)- . – Warszawa : Szkoła Główna Handlowa : Fundacja Promocji i Akredytacji Kierunków Ekonomicznych, 2003- . – Dostępny w World Wide Web: <http://www.e-mentor.edu.pl/index.php>. Tyt. z ekranu tytułowego. - ISSN 1731-7428.

„E-mentor” – recenzowane czasopismo naukowe wydawane przez Szkołę Główną Handlową w Warszawie oraz Fundację Promocji i Akredytacji Kierunków Ekonomicznych. Pismo koncentruje się na zagadnieniach związanych z e-edukacją, zarządzaniem wiedzą, e-biznesem, kształceniem ustawicznym; zajmuje się też metodami, formami i programami kształcenia na kierunkach ekonomicznych. Ukazuje się pięć razy w roku: w lutym, kwietniu, czerwcu, październiku i grudniu. W „E-mentorze” prezentowane są wyniki najnowszych badań, nowe idee i pomysły, a także analizy i prognozy dotyczące rozwoju metod i form edukacyjnych oraz programów kształcenia, w Polsce i na świecie.

#### V. Strony WWW:

78. *E-learning w pigułce* [online]. – Dostępny w World Wide Web: <http://www.e-learning4you.net/>. – Tyt. z ekranu tytułowego.
79. *E-learning.pl* [online]. – Dostępny World Wide Web: <http://www.e-learning.pl>. – Tyt. z ekranu tytułowego.
80. *Elearning.pl* [online]. – Dostępny w World Wide Web: [http://www.elearning.pl/index.php?option=com\\_content&task=view&id=70&Itemid=77](http://www.elearning.pl/index.php?option=com_content&task=view&id=70&Itemid=77). – Tyt. z ekranu tytułowego.



81. *E-learning.tv* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://www.e-learning.tv>. - Tyt. z ekranu tytułowego. Wide Web: [http://ariane.unil.ch/pdf/publications/e-Q\\_EXIT\\_2004.pdf](http://ariane.unil.ch/pdf/publications/e-Q_EXIT_2004.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
82. *Encyklopedia komputerowa* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://www.pzs2-trzebnica.pl/hyski/encyh.htm#o>. - Tyt. z ekranu tytułowego.
88. Lenkiewicz J.: *Rapid e-learning – nowy skuteczny e-learning?* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://www.mediakursy.pl/artykuly/rapid01.pdf>. - Tyt. z ekranu tytułowego.

#### VI. Dokumenty elektroniczne indeksowane przez Google Scholar:

83. *E-learning w kształceniu akademickim*. [online]. Pod red. M. Dąbrowskiego i M. Zając. - Warszawa, 2006. - Dostępny w World Wide Web: [http://74.125.155.132/he:6OWP-4fP0wnwJ:scholar.google.com/&hl=pl&lr=lang\\_pl&as\\_sdt=0](http://74.125.155.132/he:6OWP-4fP0wnwJ:scholar.google.com/&hl=pl&lr=lang_pl&as_sdt=0). - Tyt. z ekranu tytułowego.
84. Flak O.: *Pomiar efektywności procesów dydaktycznych z wykorzystaniem e-learningu* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://e-edukacja.com/czwarta/\\_referaty/sesja\\_IIIa/19\\_e-edukacja.pdf](http://e-edukacja.com/czwarta/_referaty/sesja_IIIa/19_e-edukacja.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
85. Hyla M.: *Przewodnik po e-learningu* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://www.google.com/books?hl=pl&lr=lang\\_pl&id=yQ6q68Zp08MC&oi=fnd&pg=PA15&dq=related:q8b2UbGVEocJ:scholar.google.ots=5aAw3Tw9EK&sig=-CXdkQcxw89RXe9DWJA6HEAvIKs#v=onepage&q&f=false](http://www.google.com/books?hl=pl&lr=lang_pl&id=yQ6q68Zp08MC&oi=fnd&pg=PA15&dq=related:q8b2UbGVEocJ:scholar.google.ots=5aAw3Tw9EK&sig=-CXdkQcxw89RXe9DWJA6HEAvIKs#v=onepage&q&f=false). - Tyt. z ekranu tytułowego.
86. Jasiński G.: *Sposoby budowy treści nauczania w kształceniu na odległość* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://kis.pwszchelm.pl/publikacje/VII/Jasinski2.pdf>. - Tyt. z ekranu tytułowego.
87. Kushtina E., Różewski P.: *Analiza systemowa idei otwartego nauczania zdalnego* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://ariane.unil.ch/pdf/publications/e-Q\\_EXIT\\_2004.pdf](http://ariane.unil.ch/pdf/publications/e-Q_EXIT_2004.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
89. Lubina E.: *M-learning – marzenie szaleńców czy długie ramie e-learningu* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://e-edukacja.net/trzecia/\\_referaty/29\\_e-edukacja.pdf](http://e-edukacja.net/trzecia/_referaty/29_e-edukacja.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
90. Mielcarek P., Parczewski M., Medeyski L.: *E-learning – analiza celów i możliwości ich realizacji na podstawie istniejących specyfikacji i standardów* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://madeyski.e-informatyka.pl/download/20.pdf>. - Tyt. z ekranu tytułowego.
91. Musche M.J.: *Wirtualny uniwersytet i efektywność e-nauczania* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://home.agh.edu.pl/~mischke/upload/File/artykoly/Wirtualny\\_uniwersytet\\_efektywnosc\\_e-nauczania.pdf](http://home.agh.edu.pl/~mischke/upload/File/artykoly/Wirtualny_uniwersytet_efektywnosc_e-nauczania.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
92. Nowakowski Z.: *Nowe koncepcje kształcenia oparte na e-learningu* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://www.ckp.edu.pl/main/zasoby/zeszyty/4/7\\_14.pdf](http://www.ckp.edu.pl/main/zasoby/zeszyty/4/7_14.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
93. Orczykowska A.: *Proces budowy treści szkoleń e-learningowych* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://elearning.pl/filespace/artykuly/Orczykowska.pdf>. - Tyt. z ekranu tytułowego.
94. Ryl-Zeska M.: *Metody oceny efektywności kształcenia online* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://e-edukacja.net/trzecia/\\_referaty/29\\_e-edukacja.pdf](http://e-edukacja.net/trzecia/_referaty/29_e-edukacja.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.

- cja.com/\_referaty/9\_e-edukacja.pdf.  
- Tyt. z ekranu tytułowego.
95. Smal. T.: *Nauczanie na odległość (e-learning)* - Zeszyty Naukowe WSOWL [online]. - 2009 nr 2 (152).  
- Dostępny w World Wide Web: [http://74.125.155.132/e:62L0LAGemOYJ:scholar.google.com/&hl=pl&lr=lang\\_pl&as\\_sdt=0](http://74.125.155.132/e:62L0LAGemOYJ:scholar.google.com/&hl=pl&lr=lang_pl&as_sdt=0). - ISSN 2300-0090
96. Sobolewska O.: *Miejsce e-nauczania w procesie transferu wiedzy*. - Studia i Materiały [online]. - 2008 nr 14 .  
- Dostępny w World Wide Web: <http://www-isp.miks.uj.edu.pl/pliki/dydaktyczne/sasak/wiedza/tom14.pdf#page=75>. - ISSN 1732-324X
97. Śmiechowska-Karpińska A.: *E-learning jako jedna z metod edukacji użytkowników bibliotek naukowych i bibliotekarzy oraz element promocji biblioteki* [online]. - Dostępny w World Wide Web: <http://www.ebib.info/publikacje/matkonf/25kpbm/sniechowska2.php>. - Tyt. z ekranu tytułowego.
98. Wodecki A.: *Po co e-learning na uczelni?* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://www.e-edukacja.com.pl/\\_referaty/1\\_e-edukacja.pdf](http://www.e-edukacja.com.pl/_referaty/1_e-edukacja.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.
99. Zieliński E. Z.: *Przegląd narzędzi informatycznych wspomagających tworzenie zasobów (kursów) e-learning* [online]. - Dostępny w World Wide Web: [http://www.elearningonline.pl/wp-content/upload/konf\\_wsh08\\_2.pdf](http://www.elearningonline.pl/wp-content/upload/konf_wsh08_2.pdf). - Tyt. z ekranu tytułowego.

